



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1935**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**ADDINOL ATF DCT**

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 2 z 8

Vytečený produkt nenechajte vsiaknúť do podlahy.  
Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.

**ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách****3.2. Zmesi****Nebezpečné obsiahnuté látky**

Č. v ES	Označenie	Podiel
Č. CAS	Zaradenie	
Č. indexu	GHS klasifikácia	
Č. REACH		
276-738-4	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based	< 60 %
72623-87-1		
	Asp. Tox. 1; H304	
272-225-4	Isooctadecanoic acid, reaction products with tetraethylenepentamine	< 1,35 %
68784-17-8	Xi - Dráždivý R36/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
01-2119960832-33		
253-249-4	Bis(nonylphenyl)amine	< 1,35 %
36878-20-3	R53	
	Aquatic Chronic 4; H413	
01-2119488911-28		
293-927-7	substituted thiazazole	< 1,35 %
91648-65-6	Xi - Dráždivý R38-52-53	
	Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 3; H315 H412	
	C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid	< 0,25 %
Polymer	Xi - Dráždivý R43	
	Skin Sens. 1; H317	
211-708-6	2-Ethylhexyl methacrylate	< 0,25 %
688-84-6	Xi - Dráždivý R36/37/38	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1B, STOT SE 3, Aquatic Chronic 3; H315 H319 H317 H335 H412	
01-2119490166-35		
204-539-4	Diphenyl amine	< 0,25 %
122-39-4	T - Jedovatý, N - Nebezpečný pre životné prostredie R23/24/25-33-50-53	
	Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, STOT RE 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H301 H311 H331 H373 H400 H410	

Doslovné znenie R- a H-viet: nájdete pod odd. 16.

**Ďalšie inštrukcie**

DMSO-Extrakt &lt; 3 %, IP 346.

Koncentrácia PCB &lt; 1mg/kg.

System klasifikácie: Klasifikácia je v súlade s platným zoznamom klasifikácií ES a je doplnená informáciami z odbornej literatúry a informáciami od spoločnosti.

**ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci****4.1. Opis opatrení prvej pomoci**



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 3 z 8

#### Všeobecné inštrukcie

Sebaochrana zdravotníkov prvej pomoci. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavícových vreciek handry napustené produktom.

#### Pri vdýchnutí

Postihnutého preneste na čerstvý vzduch. Postihnutého preneste na kľudné miesto a udržujte ho v teple. Pri pretrvávajúcich ťažkostiach vyhľadajte lekára.

#### Pri kontakte s pokožkou

Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť mydlom a veľkým množstvom vody. Vymeňte kontaminované oblečenie. Pri podráždení pokožky vyhľadajte lekára.

#### Pri kontakte s očami

Okamžite vypláchnite tečúcou vodou otvorené viečko po dobu 10 až 15 minút. Následne vyhľadajte očnému lekárovi.

#### Pri požití

Nevyvolávať vracanie.

Vypláchnite ústa dôkladne vodou. Okamžite privolajte lekára.

#### 4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Nie sú k dispozícii žiadne informácie.

#### 4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Prvá pomoc, dekontaminácia, symptomatické liečenie.

### ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

#### 5.1. Hasiace prostriedky

##### Vhodné hasiace prostriedky

Kyslíčnik uhličitý (CO<sub>2</sub>). Hasiaci prášok. pena, odolná proti alkoholu.

##### Nevhodné hasiace prostriedky

Silný vodný lúč.

#### 5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Pri požari môžu vzniknúť: Kyslíčnik uhoľnatý. Kyslíčnik uhličitý (CO<sub>2</sub>). Oxidy sýry. oxid fosforečný. Oxidy dusíka (NO<sub>x</sub>). Sadza.

#### 5.3. Rady pre požiarnikov

Pri požari: Používať na okolitom vzduchu nezávislý dýchací prístroj.

#### Ďalšie inštrukcie

Hasiacie opatrenie prispôbiť prostrediu. Na ochranu osôb a chladienie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody. V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte vý pary. Kontaminovanú hasiacu vodu zbierajte oddelene. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

### ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

#### 6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Mimoriadne nebezpečenstvo v dôsledku vytečenia/rozliatia produktu. Odstráňte všetky zdroje vznietenia. Pri pôsobení plynov, prachov a aerosólov je potrebné používať ochranu dýchania. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

#### 6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd. V prípade úniku plynu alebo preniknutia do podzemných vôd, pôd alebo do kanalizácie, informujte príslušné úrady. Zabráňte plošnej expanzii (napr. zahradením alebo zastavením oleja).

#### 6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Odobrať materiálom absorbujúcim tekutiny (piesok, štrk, kyselinový a univerzálny viazač). S prijatým materiálom zaobchádzajte podľa sekcie spracovania odpadu. Znečistené predmety a podlahu dôkladne očistite podľa predpisov pre životné prostredie.

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 4 z 8

#### 6.4. Odkaz na iné oddiely

Riadte sa tiež ustanoveniami oddielov 7, 8, 12 a 13 tohto bezpečnostného listu.

### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

#### 7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

##### **Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**

Pracujte na dobre vetranom mieste alebo s dýchacím filtrom. Vyhnite sa tvorbe olejovej hmly. Pri otvorenom styku musia byť použité zariadenia s lokálnym odsávaním. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

##### **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiariu a vyuchu**

Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

#### 7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

##### **Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby**

Balenia udržiavajte v suchu a zatvorené z dôvodu zabránenia znečisteniu a absorpcii vlhkosti. Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

##### **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania**

Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.  
Zdržovať sa od: Oxidačné činidlo.

##### **Iné informácie o skladovacie podmienky**

Odporúčaná skladovacia teplota: 10 - 30°C  
Chrániť proti: horúčava. UV-žiarenie/slnečné svetlo. mráz.

#### 7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)

Podrobné informácie: pozri Technický návod.

### ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

#### 8.1. Kontrolné parametre

##### **Ďalšie upozornenia**

Odporúčané hygienické limity pre olejovú hmlu  
TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>  
STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

Zmes obsahuje bezvýznamné množstvo zložiek s právne stanovenými limitmi expozície.

#### 8.2. Kontroly expozície



##### **Primerané technické zabezpečenie**

Zaistíte dostatočné vetranie a bodové odsávanie na kritických miestach.

##### **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia**

Pred prestávkou a po ukončení práce si umyte ruky. Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev. Znečistené časti odevu pred opakovaným použitím operte. Na pracovisku nejest', nepiť, nefajčiť a nesmrkať.

##### **Ochrana očí/tváre**

Tesne uzavreté ochranné okuliare. DIN-/EN-normy: DIN EN 166

##### **Ochrana rúk**

Overené ochranné rukavice k noseniu: DIN-/EN-normy: DIN EN 374



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1926

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 5 z 8

Doba nosenia pri stálom kontakte: 480 min  
Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).  
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.7 mm.

Doba nosenia pri príležitostnom kontakte (striekač): 30 min  
Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).  
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.4 mm

Preventívna ochrana pokožky pleťovým krémom.

#### Ochrana pokožky

Noste vhodný ochranný odev. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavícových vreciek handry napustené produktom.

#### Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Keď nie je možné alebo nedostačujúce technické odsávanie alebo vetranie vzduchu, musia byť použité ochranné dýchacie zariadenia. Ochrana dýchacích ciest s filtermi proti plynom a parám s bodom varu vyšším ako 65°C - typ A: A1: <1000 ppm; A2: <5000 ppm; A3: <10000 ppm.

## ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

### 9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav:	kvapalný
Farba:	hnedý
Zápach:	charakteristický

#### Metóda

#### Zmena skupenstva

Počiatočná teplota varu a destilačný rozsah:	neurčitý
Teplota vzplanutia:	194 °C DIN EN ISO 2592
Teplota zapálenia:	neurčitý
Hustota (pri 15 °C):	0,855 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Rozpusťnosť vo vode:	prakticky nerozpustný
Kinematická viskozita: (pri 100 °C)	6,55 mm <sup>2</sup> /s ASTM D 7042

## ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

### 10.1. Reaktivita

Stabilný pri riadnej starostlivosti a manipulácii.

### 10.2. Chemická stabilita

Za normálnych podmienok skladovania a nakladania je produkt chemicky stabilný.

### 10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Pri určenom spôsobe použitia k rozkladu nedochádza.

### 10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Pozri kapitolu 7 Nie sú potrebné žiadne opatrenia nad rámec.

Neprehrievajte pre zamedzenie tepelného rozkladu zmesi.

### 10.5. Nekompatibilné materiály

Reaguje s : Oxidačné činidlo, silný. Kyselina.

### 10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri požari môžu vzniknúť: Kyslíčnik uhoľnatý. Kyslíčnik uhľičitý (CO<sub>2</sub>). Oxidy síry. oxid fosforečný. Oxidy dusíka (NO<sub>x</sub>). Sadza.

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**ADDINOL ATF DCT**

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 6 z 8

**ODDIEL 11: Toxikologické informácie****11.1. Informácie o toxikologických účinkoch****Akútna toxicita**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	Druh	Zdroj
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based				
	ústny	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan.	
	kožný	LD50	> 2000 mg/kg	Králik.	
122-39-4	Diphenyl amine				
	ústny	ATE	100 mg/kg		
	kožný	ATE	300 mg/kg		
	inhalačný výpar	ATE	3 mg/l		
	inhalačný aerosol	ATE	0,5 mg/l		

**Dráždenie a leptanie**

Dráždivý účinok na oči: slabo dráždivý.

Dráždivý účinok na pokožke: Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.

**Senzibilizačný účinok**

Obsahuje: &lt; 0,25% C14-C18 alpha-olefin epoxid, reaction products of boric acid. Môže vyvolávať alergické reakcie.

**Účinky po opakovanej alebo dlhšiu dobu trvajúcej expozícii**

Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.

**Karcinogénne, mutagénne ako aj schopnosť reprodukcie ohrozujúce účinky**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

**ODDIEL 12: Ekologické informácie****12.1. Toxicita**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	[h]   [d]	Druh	Zdroj
72623-87-1	Lubricating oils, C20-50, hydrotreated neutral oil-based					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	> 100 mg/l	96 h		

**12.2. Perzistencia a degradovateľnosť**

Nie je ľahko biologicky odbúrateľný (podľa OECD-kritérií). Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

**12.3. Bioakumulačný potenciál**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

**12.4. Mobilita v pôde**

V dôsledku sľebnej rozpustnosti vo vode bol produkt v biologickom oddeľovači ďalej mechanicky oddeľovaný.



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1930

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 7 z 8

#### **12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB**

Obsahované látky v tejto zmesi nespĺňajú kritéria pre klasifikáciu ako PBT alebo vPvB.

#### **12.6. Iné nepriaznivé účinky**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

#### **Všeobecné údaje**

Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.

### ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

#### **13.1. Metódy spracovania odpadu**

##### **Informácie o zneškodňovaní**

Nesmie sa likvidovať spolu s odpadom z domácností. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

##### **KI'úč odpadu produktu**

130206 ODPADY Z OLEJOV A KVAPALNÝCH PALÍV (OKREM JEDLÝCH OLEJOV A OLEJOV V 05, 12 A 19);  
odpadové motorové, prevodové a mazacie oleje; syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje  
Nebezpečný odpad.

##### **Likvidácia nevyčistených obalov a doporučené čistiace prostriedky**

Odpad musí byť pod dohľadom. Kontaminované balenia sú bezozvyšku vyprázdnené, a môžu po náležitom očistení byť opäť použité. Balenia, ktoré sa nedajú očistiť, sú k likvidácii. Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

### ODDIEL 14: Informácie o doprave

#### **Pozemná doprava (ADR/RID)**

**14.1. Číslo OSN:** -

#### **Vnútrozemská lodná doprava (ADN)**

**14.1. Číslo OSN:** -

#### **Nármorná preprava (IMDG)**

**14.1. Číslo OSN:** -

#### **Vzdušná preprava ICAO-TI a IATA-DGR**

**14.1. Číslo OSN:** -

#### **14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie**

RIZIKOVÉ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE: nie

#### **14.6. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa**

Ak nie je stanovené inak, musia byť dodržané všeobecné opatrenia pre bezpečnú prepravu.

#### **14.7. Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC**

nepoužiteľný

### ODDIEL 15: Regulačné informácie

#### **15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

##### **Národné predpisy**

Trieda ohrozenia vody (D): 1 - slabó neohrozujúci vodu

#### **15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti**

Posúdenia bezpečnosti látok sa nepreviedli pre látky v tejto zmesi.

### ODDIEL 16: Iné informácie



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDINOL ATF DCT

Dátum tlače: 13.02.2015

Katalógové číslo: 744018

Strana 8 z 8

#### Plné znenie R-viet uvedených v oddieloch 2 a 3

- |          |  |
|----------|--|
| 23/24/25 | Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.   |
| 33       | Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.  |
| 36/37/38 | Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.  |
| 36/38    | Dráždi oči a pokožku.  |
| 38       | Dráždi pokožku.  |
| 43       | Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.  |
| 50       | Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.  |
| 52       | Škodlivý pre vodné organizmy.  |
| 52/53    | Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia. |
| 53       | Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.                                  |

#### Plné znenie H-viet uvedených v oddieloch 2 a 3

- |      |   |
|------|---|
| H301 | Toxický po požití.  |
| H304 | Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.              |
| H311 | Toxický pri kontakte s pokožkou.  |
| H315 | Dráždi kožu.  |
| H317 | Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.                                   |
| H319 | Spôsobuje vážne podráždenie očí.  |
| H331 | Toxický pri vdýchnutí.  |
| H335 | Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.                              |
| H373 | Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii. |
| H400 | Veľmi toxický pre vodné organizmy.                                      |
| H410 | Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.               |
| H412 | Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.                    |
| H413 | Môže mať dlhodobé škodlivé účinky na vodné organizmy.                   |

#### Ďalšie informácie

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia ES č. 1272/2008 (CLP).

Údaje obsiahnuté v tejto karte bezpečnostných údajov sa týkajú iba vyššie uvedeného produktu. V prípade použitia s inou látkou / materiálom alebo začlenením do výrobného procesu nemôžu byť tieto údaje považované za naďalej platné. Všetky informácie uvedené v tomto bezpečnostnom liste zodpovedajú našim súčasným znalostiam a sú určené len pre stanovenie zdravotných a bezpečnostných požiadaviek a odporúčaní pre ochranu životného prostredia. Za správne zaobchádzanie s výrobkom podľa platnej legislatívy zodpovedá užívateľ.

Súčasnú legislatívu a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

*(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z posledného platného Listu bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)*